



Betrib u Positivem an un Negativem bréngt“, amplaz datt déi Betriber schonn am Virfeld Terraine verkaaft kritt hunn oder kafen, an da gëtt diskutéiert an herno gëtt e Fait accompli geschaaft an et gëtt einfach net gekuckt, wat dat fir positiv oder negativ Repercussioune fir Lëtzebuerg huet. Duerfir, mengen ech, ass dat en zweete Punkt.

An dann ofschléissend e leschte Punkt: d’Rente-problematik, egal wéi mer driwwer diskutéieren. Am Abléck hu mer keng Problemer. Am Abléck hu mer Reserven. Mä jiddwereen, deen déi Problematik e bësse realistesch kuckt, ...

► **Une voix.**- Très bien !

► **M. Gast Gibéryen (ADR).**- ... dee weess, datt déi nächst Generatiounen an 10, 15, 20 Joer Riseproblemer kréien, wa mir haut net de Courage hunn, driwwer ze diskutéieren, wa mer net bereet sinn, de Courage ze hunn, fir partiwwergräifend ze soen: „Hei, wa mer eis Kanner an eis Kanneskanner net wëlle virun eng onméiglech Situatioun setzen, ...

(Coups de cloche de la présidence)

... da muss mer haut diskutéieren a reagéieren.“ An alles dat feelt, an dat sinn awer d’Viraussetzungen, ier een iwwerhaapt iwwer esou eng Nohaltegekeetsdebat diskutéiert. An duerfir stëmme mir dës Motioun net mat.

► **Plusieurs voix.**- Très bien !

(Brouhaha)

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Gibéryen. Den Här Minister Bausch huet d’Wuert gefrot.

► **M. François Bausch, Ministre de la Mobilité et des Travaux publics.**- Merci, Här President. Ech schwätzen elo hei e bëssen als Vertrieder vun der Ministerin Madamm Carole Dieschbourg, déi jo haut elo natierlech net hei ass, well déi Debat gëschter war. Mä dat ass awer kee Problem. Ech wëll gär haaptsächlech e puer Saache soen zu där zentraler Fro, déi vum Här Gibéryen a vum Här Wiseler opgeworf ginn ass, déi mech och zënter Laangem staark beschäftegt, nämlech där, wéi d’Land sech soll weiderentwéckelen an zu der Fro vum Wuesstum.

Dat ass eng Debat, déi kann een natierlech abstrakt féieren, am Vage féieren, wéi se meeschtens gefouert gëtt, andeem esou gesot gëtt, wéi wann de Wuesstum eppes wär - wéi soll ech soen? -, wat eis géif uwendropfale wéi en Däiwe, deen hei zu Lëtzebuerg géif wüten an dee géif maachen, datt d’Liewensqualitéit ëmmer méi schlecht géif ginn. An et geet een awer ni op den Terrain selwer, wou ee seet, wéi een da géif zum Beispill den Hiewel usetzen, fir mat deem Wuesstum do ëmzegoen, fir deen ze steieren.

Ech behaupten - ech behaupten -, datt, esou wéi Lëtzebuerg opgestallt ass, ee Land, wat zu 80 % vum Export leeft, datt Lëtzebuerg eleng als Land an där Dynamik, wou mir haut sinn, ganz sécher net kann einfach esou de Wuesstum vum PIB steieren oder de Wuesstum vun den Aarbechtsplaze schafen. Et kann ee sécherlech eenzel Saache maachen a Schwéierpunkte setzen; déi eng oder aner Fabrik, ob een déi wëllt oder net.

Mä kommt, mir sinn awer och éierlech! Och wa vill iwwert dat Beispill vu Beetebuerg geschwat gëtt, do kann een elo gedeelter Meinung sinn, wat een dovunner hält, mä et ass jo awer net elo dat, wat d’Beispill ka sinn oder wat eise Wuesstum eigentlech ausmécht. Mir wëssen awer hoergenee, datt de Gros vum Wuesstum vun der Finanzplaz, duerch ganz aner Secteure kënnt!

► **M. Gast Gibéryen (ADR).**- Et ass alles.

► **M. François Bausch, Ministre de la Mobilité et des Travaux publics.**- E kënnt ënner ... Jo, Här Gibéryen, alles, et ass virun allem zum Beispill de Finanzsecteur, dat mécht, datt mer esou attraktiv sinn an datt mer esou vill Wuesstum zu Lëtzebuerg en général hunn.

Wat ass dann zum Beispill deene Leit hir Meinung par rapport zum Finanzsecteur? Da weisst ech gär, wann dat relativ kloer ass, datt dat deen ass, dee Lëtzebuerg dynamiséiert huet an och haut dynamiséiert: Wat maache mer dann? Baue mer deen of, de Finanzsecteur? Wie wëllt dat? Ech hunn nach keen héieren dat soen. Ech héieren ëmmer nëmmen de Contraire soen. Ech gesinn och nëmmen, wa mer Gesetzer hei an der Chamber stëmmen zum Finanzsecteur, déi gi meeschtens mat 60 Stëmmen ugeholl.

Et muss ee sech vläicht awer emol e bësse konsequent sinn. Wann een déi Froe wëllt opwerfen aus der Perspektiv eleng, wat et heescht,

Wuesstum vum PIB oder vun den Aarbechtsplazen, da muss een och bereet sinn, déi waarm Eisen unzepaken, déi een da muss zerschloen - wat net meng Meenung ass, soen ech lech awer direkt, fir déi ze zerschloen.

Et gëtt awer sécherlech Méiglechkeeten, wéi een d’Land ka gestalten! An ech war jo Landesplanungsminister déi lescht fënnef Joer, an do wäert och elo ganz kloer eng Visioun komme vun der Regierung, well mir musse jo nach Plan-sectoriellen ... Iwwregens, Här Gibéryen, déi sinn elo an der leschter Versioun no der Prozedur jo vun der Regierung ugeholl ginn. Dat heescht, déi ginn elo bei de Statsrot a mir wäerten an deenen ...

► **M. Gast Gibéryen (ADR).**- Jo, mir waarden dorobber.

► **M. François Bausch, Ministre de la Mobilité et des Travaux publics.**- Jo, Dir braucht net vill ze waarden, dat leeft elo sai Wee. Do kommen elo d’Avis vum Statsrot an da wäerten déi Pläng rechtskräfteg ginn. Ëmmerhin hu mer dat an deene leschte fënnef Joer fäerdegbruecht, fir endlech, ...

► **M. Gast Gibéryen (ADR).**- Sechs Joer.

► **M. François Bausch, Ministre de la Mobilité et des Travaux publics.**- ... wéi Der et rich-teg ... Jo, och nach sechs Joer, okay, sechs Joer. A sechs Joer hu mer et fäerdegbruecht, komplett iwwerschaffte Pläng mat enger komplett iwwerschaffter neier legaler Basis ze schafen, fir datt déi Pläng endlech elo rechtskräfteg kënne ginn.

Mä da kënnt jo och nach eppes hannendrun, an dat ass de Programme directeur vun der Landesplanung! An de Programme directeur vun der Landesplanung, dat ass näischt aneres wéi esou eng, ech wëll net soen, eng Bibel, mä awer e Basisdokument, an deem mer beschreiw solle fir déi nächst 15, 20 Joer, wéi mer Lëtzebuerg gesinn. An do wäert d’Regierung dat virleeën! D’Regierung wäert eng Visioun virleeën, wéi se Lëtzebuerg gesäit a 15, 20 Joer. An da wäerte mer och hei an der Chamber eng Debat doriwwer kréien, fir doriwwer ze diskutéieren.

Ech verlaangen awer och ... An, wéi gesot, ech si fir déi Wuesstumsdebat an ech fannen, déi muss gefouert ginn, well ech sinn dee Minister souwisou, ech sinn elo net méi Landesplanungsminister, mä ech hunn nach ëmmer d’Infrastrukturen, ech hunn nach d’Police elo bäikritt, dat ass op den Infrastrukturen an um Niveau vu wat et kascht. Main-d’œuvre-méisseg an esou weider weess ech genau, wat dat kascht, nämlech relativ vill, well de Wuesstum an d’Entwécklung vum Land bedeuten natierlech och, datt mer an den Infrastrukturen an och an de Leit, déi mer mussen astellen am Statsapparat, dee mer mussen opbauen, zum Beispill an deem heite Fall fir d’Sécherheet ze garantéieren, datt mer do mussen dauernd nobesseren. Also, d’Konsequenze sinn ech am-gaangen dauernd ze spieren.

Ech si fir déi Debat! Mä, wann d’Regierung eng Meenung wäert virleeën, da verlaangen ech awer och, datt dann d’Opposition hei vun Allgemengplazen ewechkënn an awer och seet, wat se esou mengt!

An dat nämlech betrëfft d’Renteproblematik. Et geet mir net duer, ze soen: „Mir ginn dovun aus, datt a 25 Joer e Renteproblem kënnt.“ Mä ech weisst awer dann och gär: Wat sinn dann d’Pisten, déi ee wëllt, un déi ee wëllt upaken, fir datt mer de Renteproblem, wann et dann ee gëtt a 25 Joer, fir dee geléist ze kréien? Et geet net einfach nëmmen duer, ze soen: „Do gëtt et e Problem“, well och d’Opposition ...

(Interruptions diverses)

► **M. Gast Gibéryen (ADR).**- Mir ware jo bereet, fir doriwwer ze diskutéieren! Dir refuséiert als Majoritéit ze diskutéieren!

(Coups de cloche de la présidence)

► **M. François Bausch, Ministre de la Mobilité et des Travaux publics.**- Wéini huet d’Majoritéit da refuséiert, dat weisst ech gären, hei ze diskutéieren iwwer Renteproblemer? Wéini war dat?

► **M. Gast Gibéryen (ADR).**- Ma permanent! Permanent!

(Interruptions et coups de cloche de la présidence)

► **M. François Bausch, Ministre de la Mobilité et des Travaux publics.**- Här Gibéryen, Dir hutt doch, Dir hutt e Reglement, do hutt Der genuch Instrumenter dran. An do kënnt Der eng Interpellatioun ... Mä maacht eng Interpellatioun zur Renteproblematik! Maacht se!

(Coups de cloche de la présidence)

Oder den Här Wiseler ka se och maachen.

► **M. Gast Gibéryen (ADR).**- Da bréngen ech muer de Brëif mat.

► **M. François Bausch, Ministre de la Mobilité et des Travaux publics.**- Ma voilà! Da kënne mer déi féieren. Mä kommt awer net heihinner an da sot Der, wann Der dann eng Interpellatioun maacht: „Et gëtt e Renteproblem a 25 Joer a wannechgeléift d’Regierung, sot Dir eis elo, sot Dir eis elo ...“

► **M. Gast Gibéryen (ADR).**- Ech wäert elo selwer wëssen, wat ech weess.

► **M. François Bausch, Ministre de la Mobilité et des Travaux publics.**- Jo, Dir wësst ëmmer gär, wat Der ...

(Interruption par M. Gast Gibéryen)

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Här Bausch, Dir müsst och esou lues zum Schluss komme vun Ärer Interventioun an den Här Wiseler wëllt lech nach eng Fro stellen.

► **M. François Bausch, Ministre de la Mobilité et des Travaux publics.**- Neen, ech wëll lech näischt virschreien, Här Gibéryen, mä Dir zielt ëmmer gären déi Saachen, Dir wëllt ëmmer gäre Saache vun anere wëssen, mä Dir selwer widderspricht lech vu moies bis owes.

(Interruption par M. Gast Gibéryen)

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Här Gibéryen, den Här Bausch huet nach ëmmer d’Wuert!

► **M. François Bausch, Ministre de la Mobilité et des Travaux publics.**- Här President, duerfir, déi Debat iwwer Wuesstum, déi muss gefouert ginn an déi soll och gefouert ginn an déi wäert och gefouert ginn. Mä ech soen awer och, déi huet awer net eppes ..., déi huet natierlech e Lien zu deem, wat hei elo diskutéiert gëtt a wat gëschter diskutéiert ginn ass hei an der Chamber. Mä et ass awer net, datt een elo ka soen, dat, wat do proposéiert gëtt, do gi jo eng Rei Propose gemaach, datt een dat einfach kann ofleenen, well do sinn e ganze Koup Saachen dran, déi, soen ech lech elo, och wa mer d’Wuesstumsdebat eng Kéier gefouert hunn, wäerten déi do Saachen awer noutwendeg sinn.

Merci.

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Den Här Wiseler hat nach d’Wuert gefrot.

► **M. Claude Wiseler (CSV).**- Jo, ech wollt am Fong just soen, datt den Här Bausch elo sechs Minutten iwwert déi Wuesstumsdebat geschwat huet. Ech begreissen dat. Dat Een-zezt, wat ech am Fong regrettéieren, dat ass, datt am PNDD iwwerhaapt kee Wuert driwwer gesot gëtt. Dat vermessen ech. De Problem ass, datt mer do, wou mer den Développement durable wëllen definéieren, iwwert d’zentral Problemer guer net schwätzen. Mir sinn och fir déi Diskussioun.

► **Une voix.**- Très bien !

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools. Ech mengen, da kënne mer zum Vott komme vun der Motioun.

(Interruptions)

Vote sur la motion 1

De Vott fänt un. Fir d’Éischt déi perséinlech Stëmmen. Dann de Vote par procuration. De Vott ass ofgeschloss.

Dës Motioun ass mat 33 Jo-Stëmme bei 4 Nee-Stëmmen an 22 Abstentionen ugeholl.

Résultat définitif après redressement : la motion 1 est adoptée par 33 voix pour, 4 voix contre et 23 abstentions.

Ont voté oui : MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Eugène Berger, Frank Colabianchi, Mme Joëlle Elvinger, MM. Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mmes Carole Hartmann et Lydie Polfer ;

MM. Marc Angel, Dan Biancalana, Alex Bodry, Mme Tess Burton, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen et Mme Lydia Mutsch ;

MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, MM. Marc Hansen, Henri Kox, Mme Josée Lorsché, MM. Charles Margue et Roberto Traversini ;

MM. Marc Baum (par M. David Wagner) et David Wagner.

Ont voté non : MM. Jeff Engelen, Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding.

Se sont abstenus : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen (par M. Laurent Mosar), Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes (par Mme Octavie Modert), Marc Lies (par Mme Martine Hansen), Georges Mischo (par M. Serge Wilmes), Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding (par Mme Diane Adehm), MM. Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter (par M. Marc Spautz) ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen.

5. 7269 - Projet de loi complétant le Code du travail en portant création d’une activité d’assistance à l’inclusion dans l’emploi pour les salariés handicapés et les salariés en reclassement externe (suite)

Mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7269, eng Erweiderung vum Code du travail duerch d’Schafe vun den Activités d’assistance à l’inclusion. Den Text steet am Document parlementaire 7269^o.

Vote sur l’ensemble du projet de loi 7269 et dispense du second vote constitutionnel

D’Ofstëmmen fänt un. Fir d’Éischt déi perséinlech Stëmmen. Dann de Vote par procuration. De Vott ass heimat ofgeschloss.

De Projet de loi 7269 ass eestëmmeg mat 60 Jo-Stëmmen ugeholl.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen (par Mme Françoise Hetto-Gaasch), Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes (par Mme Nancy Arendt épouse Kemp), Marc Lies (par M. Laurent Mosar), Georges Mischo (par M. Serge Wilmes), Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding (par Mme Diane Adehm), MM. Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter (par Mme Martine Hansen) ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Eugène Berger, Frank Colabianchi, Mme Joëlle Elvinger, MM. Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mmes Carole Hartmann et Lydie Polfer ;

MM. Marc Angel, Dan Biancalana, Alex Bodry, Mme Tess Burton, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen et Mme Lydia Mutsch ;

MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, MM. Marc Hansen, Henri Kox, Mme Josée Lorsché, MM. Charles Margue et Roberto Traversini ;

MM. Jeff Engelen, Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

MM. Marc Baum (par M. David Wagner) et David Wagner.

Freet d’Chamber d’Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

6. 7398 - Projet de loi portant modification de la loi du 26 décembre 2012 sur les services postaux (suite)

Mir kéimen dann elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7398, eng Ofännerung vum Postgesetz. Den Text steet am Document parlementaire 7398^s.

Vote sur l’ensemble du projet de loi 7398 et dispense du second vote constitutionnel

D’Ofstëmmen fänt un. Fir d’Éischt déi perséinlech Stëmmen. Duerno de Vote par procuration. De Vott ass ofgeschloss.

De Projet de loi 7398 ass bei 56 Jo-Stëmmen an ...

► **Une voix.**- 56?

► **M. Fernand Etgen, Président.**- ... 56 Jo-Stëmmen a 4 Nee-Stëmmen ugeholl.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen (par Mme Françoise Hetto-Gaasch), Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes (par Mme Nancy Arendt épouse Kemp), Marc Lies (par M. Marco Schank), Georges Mischo (par M. Serge Wilmes), Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding (par Mme Diane Adehm), MM. Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter (par Mme Martine Hansen) ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Eugène Berger, Frank Colabianchi, Mme Joëlle Elvinger, MM. Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mmes Carole Hartmann et Lydie Polfer ;

MM. Marc Angel, Dan Biancalana, Alex Bodry, Mme Tess Burton, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen et Mme Lydia Mutsch ;

MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, MM. Marc Hansen, Henri Kox, Mme Josée Lorsché, MM. Charles Margue et Roberto Traversini ;

MM. Jeff Engelen, Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding.